

Journée Plurilinguisme

Vendredi 29 mars 2024

8h – 18h

Classez-vous :

Par taille : du plus petit au plus grand.

Par ordre alphabétique selon votre deuxième prénom.



Activité 1 (10')

Photolangage

Dans vos groupes :

Trouvez qui est la personne qui a mangé un croissant le plus récemment.

Cette personne va choisir une carte qui représente l'interculturalité sur la table sans expliquer ses raisons. (1')

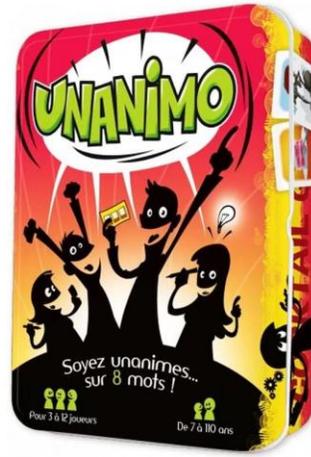
Tous les participants prennent une feuille et rédigent un court texte expliquant pourquoi ils pensent que cette carte définit l'interculturalité. (3')

Mettez en commun vos propositions. (5')

Y a-t-il des écarts ou avez-vous tous interprété cette carte de la même façon?

Activité 2 Unanimo

Unanimo !



Vous allez avoir une minute pour écrire 8 mots sur une feuille (nous jouerons plusieurs fois donc n'écrivez pas trop gros!). L'objectif est d'être le plus consensuel possible, vous devez donc prendre en compte les idées que vous croyez communes avec les autres participants.

Plus vous êtes nombreux à avoir écrit le même mot, plus vous gagnez des points individuellement !

La pédagogie du détour

A) Vous allez recevoir un texte en allemand :

- Vous avez trente minutes pour tenter de comprendre le texte.

B) Vous allez recevoir 12 « bandes » de texte. Dans ces 12 bandelettes, il y a 3 histoires en trois langues différentes. Chaque histoire comporte 4 phrases.

- A vous de les retrouver puis de tenter de comprendre l'histoire.

Les langues « communes » - Babel

L'esperanto : une langue commune. (article)

Voir article et projet de voyage

« Las adventures des inspector Cabillot. » en Europanto

<https://www.babelio.com/livres/Marani-Les-adventures-des-inspector-cabillot/140589/extraits>

Une appli sympa :

<https://ukdataexplorer.com/european-translator/?word=rabbit>

Le Kamishibai

Écriture et lecture interculturelle

Présentation du Kamishibai : « Un Mystérieux Voisin » (lien pour une lecture dans le cours)

Lien vers le Kamishibai :

Liens avec les attendus des disciplines.

Les mathématiques : une langue commune?

- Apprenez à compter en Mandarin (video sur Madoc).
- Lisez l'article sur les mathématiques (sur Madoc).

La médiation

Définition de la médiation

Activité qui consiste à transmettre un message que l'on reçoit à une autre personne qui n'y a pas accès.

Exemples de situations :

Traduire le menu en anglais pour ses parents non anglophones dans un restaurant.

Résumer une séance de cours pour quelqu'un qui était absent

Raconter ce que l'on voit d'une situation que quelqu'un d'autre ne peut pas voir (trop petit pour voir par-dessus une barrière à un match de football par exemple).

Identifier un quiproquo culturel et expliquer les différentes habitudes de chacun pour qu'ils puissent se comprendre.

Le français : une langue uniforme?

EOLE : Silence ! Nous écoutons

Le plurilinguisme et le pluriculturalisme n'interviennent pas qu'entre les langues. Il peut y avoir des variétés de langue.

Le module « Silence! Nous écoutons » permet de travail sur les variétés du français par exemple.